



# HAMBOORG.CITY

Bezpłatna platforma dla cudzoziemców w Niemczech

- ✓ Asystent 24/7 w Twoim języku
- ✓ Przypomnienia o terminach
- ✓ Skaner pism urzędowych
- ✓ Kalkulatory zasiłków

**hamboorg.city — jest i będzie ZA DARMO**

## Rejestracja urodzenia w Niemczech — Standesamt, terminy i dokumenty

Jak zarejestrować urodzenie dziecka w Niemczech w Standesamt: terminy, wymagane dokumenty i szczególności dla zagranicznych rodziców.

**Deutsche Begriffe:** Geburtsurkunde | Standesamt | Geburtsanzeige | Vaterschaftsanerkennung | Sorgeerklärung | Geburtsbescheinigung

### Dlaczego muszę zarejestrować urodzenie?

Każde urodzenie w Niemczech musi być zarejestrowane w **ciągu jednego tygodnia** w odpowiednim **Standesamt** (Standesamt miejsca urodzenia). Jest to wymagane przez prawo (§ 18 PStG — Personenstandsgesetz). Bez rejestracji urodzenia Twoje dziecko **nie otrzyma Geburtsurkunde**, a bez niej nie możesz ubiegać się o zasiłek na dziecko, zarejestrować dziecka w ubezpieczeniu zdrowotnym ani złożyć wniosku o paszport.

#### Kto jest odpowiedzialny?

- Jeśli dziecko urodziło się w **szpitalu** lub **domu porodów**, placówka zwykle automatycznie przekazuje zawiadomienie o urodzeniu do Standesamt.
- W przypadku **porodu domowego** rodzice muszą sami zarejestrować urodzenie w Standesamt.
- Właściwe jest zawsze **Standesamt miejsca urodzenia** (nie miejsca zamieszkania!).

### Jakie dokumenty potrzebuję?

Rodzice małżeństwa

- **Geburtsbescheinigung** z kliniki (otrzymasz tam po urodzeniu)
- **Dowody osobiste** lub paszporty obojga rodziców
- **Świadectwo małżeństwa** lub poświadczona odpis z rejestru małżeństw
- W przypadku małżeństwa zagranicą: **Apostille** lub legalizacja + poświadczony tłumaczenie

Rodzice niezamężni

Poza dokumentami wymienionymi powyżej:

- **Vaterschaftsanerkennung** (uznanie ojcostwa — może być złożone przed urodzeniem w Standesamt lub Jugendamt — rekomendowane!)
- **Sorgeerklärung** (wspólna władza rodzicielska dla par niezamężnych — złożyć w Jugendamt)
- **Geburtsurkunde matki**

Rodzice zagraniczni — Szczegóły

Jeśli jeden lub obaj rodzice **nie posiadają obywatelstwa niemieckiego**, dodatkowo potrzebujesz:

- **Tytuł pobytu** lub wiza (zwykle wystarczy kopia)
- **Geburtsurkunde** obojga rodziców z poświadczonym tłumaczeniem na niemiecki
- Ewentualnie **zaświadczenie o stanie wolnym** lub **zaświadczenie o zdolności do zawarcia małżeństwa** z kraju pochodzenia
- W przypadku niektórych narodowości: **deklaracja nazwy** (jeśli nazwisko rodzinne określa się zgodnie z prawem kraju pochodzenia)

**Porada:** Skontaktuj się **przed urodzeniem** ze Standesamt, aby dowiedzieć się, jakie dokumenty potrzebujesz w Twojej konkretnej sytuacji. Zaoszczędzi to czas i stres po urodzeniu.

## Procedura rejestracji urodzenia

Krok 1 — Uzyskanie Geburtsbescheinigung

Szpital lub położna wystawia Ci **Geburtsbescheinigung**. Zawiera ona datę, godzinę i miejsce urodzenia oraz dane dziecka i rodziców.

Krok 2 — Wizyta w Standesamt

Odwiedź **w ciągu siedmiu dni** po urodzeniu Standesamt miejsca urodzenia. W wielu szpitalach znajduje się **filia Standesamt**, którą możesz wykorzystać na miejscu.

### Krok 3 — Uzyskanie Geburtsurkunde

Standesamt wystawia **Geburtsurkunde**. Zwykle otrzymujesz:

- **3 Geburtsurkunde** (do zasiłku rodzicielskiego, zasiłku na dziecko, ubezpieczenia zdrowotnego)
- **Międzynarodową Geburtsurkunde** (na życzenie, przydatna dla zagranicznych urzędów)

**Opłaty** wynoszą około **12 € za dokument**. Pierwsza Geburtsurkunde do zasiłku rodzicielskiego jest bezpłatna.

## Prawo do nazwy — Jakie imię i nazwisko otrzyma dziecko?

### Rodzice małżeństwa

Dziecko otrzymuje **nazwisko małżeńskie** (wspólne nazwisko rodzinne) rodziców.

### Rodzice niezamężni

- Jeśli matka ma **wyłączną władzę rodzicielską**, dziecko otrzymuje nazwisko matki.
- W przypadku **wspólnej władzy rodzicielskiej** rodzice mogą wybrać, czy dziecko będzie używać nazwiska matki czy ojca.
- Decyzja musi być **podjęta w ciągu miesiąca** po urodzeniu.

### Rodzice zagraniczni

Jeśli obaj rodzice posiadają to samo zagraniczne obywatelstwo, można zastosować **prawo do nazwy kraju pochodzenia**. W niektórych krajach dziecko otrzymuje np. oba nazwiska. Skonsultuj się w tej sprawie ze Standesamt.

## Vaterschaftsanerkennung — Ważne dla par niezamężnych

Jeśli rodzice **nie są małżeństwem**, z prawnego punktu widzenia początkowo tylko matka jest uważana za rodzica. Ojciec musi **wyraźnie uznać ojcostwo**. Można to zrobić:

- W **Standesamt** (bezpłatnie)
- W **Jugendamt** (bezpłatnie)

- U **notariusza** (płatne)
- W **sądzie okręgowym** (w przypadku sporu)

**Rekomendacja:** Uznaj ojcostwo **już przed urodzeniem**. W ten sposób ojciec zostanie wpisany bezpośrednio do Geburtsurkunde, a Ty unikniesz dodatkowej wizyty w urzędzie.

## Wspólna władza rodzicielska

Rodzice niezamężni mogą złożyć w **Jugendamt Sorgeerklärung**, aby uzyskać **wspólną władzę rodzicielską**. Bez Sorgeerklärung tylko matka ma władzę rodzicielską.

Sorgeerklärung:

- Jest **bezpłatna** w Jugendamt
- Można ją złożyć **przed lub po urodzeniu**
- Musi być podpisana **osobiście przez obojga rodziców**
- Obowiązuje **bezterminowo**

## Obywatelstwo dziecka

Dziecko urodzone w Niemczech otrzymuje **obywatelstwo niemieckie**, jeśli:

- Przynajmniej jeden rodzic **posiada obywatelstwo niemieckie**, lub
- Przynajmniej jeden rodzic **przez co najmniej 8 lat** legalnie mieszka w Niemczech i posiada **Niederlassungserlaubnis** lub porównywalne prawo pobytu (§ 4 Abs. 3 StAG)

W przeciwnym razie dziecko otrzymuje **obywatelstwo rodziców**. W takim przypadku powinieneś zarejestrować dziecko w **konsulacie** swojego kraju pochodzenia.

## Po urodzeniu — Następne kroki

Po rejestracji urodzenia powinieneś złożyć następujące wnioski:

Co	Gdzie	Termin
<b>Zasiłek na dziecko</b>	Familienkasse Agencji Pracy	Wstecz maks. 6 miesięcy
<b>Zasiłek rodzicielski</b>	Elterngeldstelle (Landesamt)	Wstecz maks. 3 miesiące
<b>Ubezpieczenie zdrowotne</b>	Twoja kasa chorych	Natychmiast (wstecz od urodzenia)
<b>Paszport dziecka</b>	Urząd obywatelski / Ratusz	W razie potrzeby

Co	Gdzie	Termin
<b>Rejestracja w konsulacie</b>	Konsulat kraju pochodzenia	W zależności od kraju

## Często zadawane pytania

Co się stanie, jeśli nie dotrzymam terminu?

Jeśli urodzenie nie zostanie zarejestrowane w ciągu 7 dni, Standesamt może nałożyć **grzywnę**. W praktyce zdarza się to rzadko, ale nie powinieneś na tym bazować. W przypadku porodów w szpitalu klinika zwykle dba o terminową rejestrację.

Czy mogę zmienić imię dziecka posteriormente?

Imię możesz zmienić **w ciągu miesiąca** po urodzeniu. Później zmiana nazwy jest możliwa tylko w wyjątkowych przypadkach i jest płatna.

Czy potrzebuję tłumacza?

Jeśli nie mówisz po niemiecku, weź ze sobą tłumacza lub zapytaj wcześniej Standesamt o usługę tłumaczenia. Niektóre Standesämter oferują doradztwo w kilku językach.